

2.2. Assumptions

The Global Action Plan presumes that all stakeholders are committed to **create positive conditions for the usage, preservation, revitalization and promotion of Indigenous languages and for the benefit of current and future generations to foster peaceful, sustainable, just, inclusive and resilient societies**. It is understood that societies and the global community at large will take ownership and assume responsibility for Indigenous languages documentation, preservation, revitalization, and promotion efforts, as well as growth of new users.

To this effect, capacity, resources, and commitment of all stakeholders would be required for work towards ensuring:

- **GREATER AWARENESS** of the importance of linguistic diversity and multilingualism, and of their contribution to self-empowerment, sustainable development, good governance, respect for human rights, as well as the importance of cultural diversity and biodiversity, interculturality, intercultural dialogue and peace education in building open, inclusive, democratic and participatory societies. It is expected that all stakeholders also understand the urgency of timely and accurate measures encouraging Indigenous language users to continue learning, teaching and transmitting their languages to current and future generations as part of Indigenous identity, values, knowledge, including Indigenous environmental stewardship, and cultures.
- **LEGAL RECOGNITION** of Indigenous languages at all levels and full realization of Indigenous language users' rights which enhances the application of international human rights frameworks (instruments, norms, and standards) and ensures technical assistance for developing national legal systems and legislation, including in the administration of justice and the use of interpreters in the courts.
- **INTEGRATION**, mainstreaming and usage of Indigenous languages by widening the functional scope of Indigenous languages in all socio-cultural, economic, environmental, political domains (public domains) thus stimulating dialogue, leadership, informed policy and decision-making processes, and associated implementation strategies, including the facilitation of Indigenous languages use in international spaces.
- **CONTINUED SUPPORT** through allocated financial, human, and institutional resources, and infrastructures from governments, Indigenous Peoples' institutions and organizations, academia, and other relevant public and private institutions, as well as the UN-system entities which requires new resource mobilization programmes, partnership schemes and cooperation mechanisms in order to create a suitable enabling environment.

dall'INGLESE **TRADUZIONE DI PAGINA 14 DEL GLOBAL ACTION PLAN (ABRIDGED) PER LA DECADE UNESCO SULLE LINGUE INDIGENE**

il Piano di Azione Globale presume che tutti i partecipanti o contraenti (stakeholders) si impegnino a creare condizioni positive per l'uso, preservazione, rivitalizzazione e promozione delle lingue indigene a beneficio delle generazioni correnti e future promuovendo società pacifiche, durevoli, giuste, inclusive e affidabili.

Si presume che le società e la comunità globale per intero prenderanno in carico e si assumeranno la responsabilità degli sforzi di documentazione, preservazione, rivitalizzazione e promozione delle lingue indigene/autòctone, così come della crescita di nuovi utilizzatori. A questo risultato, le capacità, le risorse e l'impegno di tutti i contraenti dovranno essere sufficienti a sostenere il lavoro indirizzato ad assicurare:

MAGGIORE CONSAPEVOLEZZA dell'importanza della diversità linguistica e del multilingualismo, e del loro contributo all'autogoverno, allo sviluppo durevole, al buon governo, al rispetto per i diritti umani, oltre all'importanza della diversità culturale e biodiversità, interculturalità, dialogo interculturale ed educazione alla pace nel costruire società aperte, inclusive, democratiche e partecipative. Ci si aspetta che tutte le parti contraenti capiscano anche l'urgenza di misure puntuali ed accurate che incoraggino gli utilizzatori delle lingue indigene a continuarne l'apprendimento, l'insegnamento e la trasmissione delle loro lingue alle attuali e future generazioni come parte della identità, dei valori e del sapere indigeno, inclusa la gestione indigena dell'ambiente e delle culture.

RICONOSCIMENTO LEGALE delle lingue indigene/autòctone a tutti i livelli e completa realizzazione dei diritti dei parlanti la lingua indigena/autòctona, il che rafforza l'applicazione del sistema dei diritti umani [strumenti, norme, standardizzazioni] ed assicura l'assistenza tecnica per lo sviluppo della legislazione e del sistema legale nazionale, inclusa l'amministrazione della giustizia e l'uso degli interpreti nei tribunali.

INTEGRAZIONE diffusione generalizzata ed uso delle lingue indigene/autòctone, ampliando l'uso funzionale delle lingue indigene in tutto il dominio socio-culturale, economico, ambientale e politico [dominio pubblico] quindi stimolando il dialogo, l'autorità, il procedimento informato di progettazione e decisione politica e le strategie ivi associate per la messa in opera, inclusa la facilitazione dell'uso di lingue indigene negli spazi internazionali.

CONTINUO SOSTEGNO attraverso assegnazioni di risorse finanziarie, umane e istituzionali, ed infrastrutture dai governi, dalle istituzioni e organizzazioni dei popoli indigeni, dalle università ed altre rilevanti istituzioni pubbliche e private, così come gli enti delle Nazioni Unite richiedono nuovi programmi di mobilitazione delle risorse, schemi di partnership e meccanismi di collaborazione in modo da creare un adatto ambiente operativo.

2.2. Hypothèses

Le Plan d'action mondial part du principe que toutes les parties prenantes sont déterminées à **créer les conditions propices à l'usage, la préservation, la revitalisation et la promotion des langues autochtones, et à promouvoir des sociétés pacifiques, durables, justes, inclusives et résilientes, pour le bénéfice des générations présentes et futures**. On considère que les sociétés et la communauté internationale dans son ensemble prendront en main les efforts de documentation, préservation, revitalisation et promotion des langues autochtones, et d'accroissement du nombre de leurs utilisateurs, et en assumeront la responsabilité.

À cet effet, les capacités, les ressources et l'engagement des différentes parties prenantes devraient suffire pour leur permettre d'œuvrer en faveur des objectifs suivants :

- **LA PRISE DE CONSCIENCE** progresse sur l'importance de la diversité linguistique et du multilinguisme, et de leur contribution à l'autonomisation, au développement durable, à la bonne gouvernance et au respect des droits humains, ainsi que sur l'importance de la variété et de la biodiversité culturelles, de l'interculturalité, du dialogue interculturel et de l'éducation à la paix pour construire des sociétés ouvertes, inclusives, démocratiques et participatives. Toutes les parties prenantes comprennent également qu'il est urgent de prendre des mesures adaptées pour encourager les locuteurs de langues autochtones à continuer d'apprendre, d'enseigner et de transmettre leurs langues aux générations actuelles et futures comme partie intégrante de l'identité, des valeurs, des savoirs, dont la bonne intendance autochtone de l'environnement, et de la culture autochtones.
- Les langues autochtones bénéficient d'une **RECONNAISSANCE JURIDIQUE** à tous les niveaux et les locuteurs exercent pleinement leurs droits, ce qui améliore l'application des cadres internationaux relatifs aux droits humains (instruments, normes et règlements) et garantit une assistance technique pour l'élaboration de législations et de systèmes juridiques nationaux, y compris dans l'administration de la justice et l'utilisation d'interprètes dans les tribunaux.
- **L'INTÉGRATION**, la généralisation et l'utilisation des langues autochtones sont rendues possibles grâce à l'élargissement du périmètre fonctionnel de ces dernières dans tous les domaines socioculturels, économiques, environnementaux et politiques (domaines publics), stimulant ainsi le dialogue, l'esprit d'initiative, les processus éclairés de formulation de politiques et de prise de décisions, ainsi que les stratégies de mise en œuvre associées, y compris la facilitation de l'emploi des langues autochtones dans les espaces internationaux.
- **UN SOUTIEN CONTINU** est apporté par le biais de ressources financières, humaines, institutionnelles et matérielles allouées par les gouvernements, les institutions et organisations des peuples autochtones, le monde universitaire et d'autres organismes publics et privés concernés, ainsi que par les entités du système des Nations Unies, ce qui nécessite de nouveaux programmes de mobilisation des ressources, des projets de partenariat et des mécanismes de coopération afin d'instaurer un environnement propice adapté

dal FRANCESE TRADUZIONE DI PAGINA 14 DEL GLOBAL ACTION PLAN (ABRIDGED) PER LA DECADE UNESCO SULLE LINGUE INDIGENE

il Piano di azione mondiale parte dal principio che tutti i contraenti (partes prenantes) siano determinati a creare condizioni propizie all'uso, preservazione, rivitalizzazione e promozione delle lingue autoctone e a promuovere delle società pacifiche, durevoli, giuste, inclusive e affidabili per il beneficio delle generazioni presenti e future.

Si considera che le società e la comunità internazionale nell'insieme prenderanno in mano gli sforzi di documentazione, preservazione, rivitalizzazione e promozione delle lingue autoctone, e dell'accrescimento del numero dei loro utilizzatori e se ne assumeranno la responsabilità. A questo risultato, le capacità, le risorse e l'impegno delle diverse parti coinvolte dovranno essere sufficienti a permettere di operare in favore dei seguenti obiettivi:

LA PRESA DI COSCIENZA progredisce sull'importanza della diversità linguistica e del multilinguismo, e del loro contributo all'autonomizzazione, allo sviluppo durevole, al buon governo e al rispetto per i diritti umani oltre che sull'importanza delle varietà e delle biodiversità culturali, dell'interculturalità, del dialogo interculturele e dell'educazione alla pace per costruire delle società aperte, inclusive, democratiche e partecipative. Tutte le parti contraenti capiscono ugualmente che è urgente prendere delle misure appropriate per incoraggiare i parlanti delle lingue autoctone a continuare ad apprendere, ad insegnare e trasmettere le loro lingue alle generazioni attuali e future come parte integrante dell'identità, dei valori, dei saperi, da cui la buona gestione autoctona dell'ambiente e della cultura autoctona.

le lingue autoctone beneficiano di un RICONOSCIMENTO GIURIDICO a tutti i livelli e i parlanti esercitano pienamente i loro diritti, il che migliora l'applicazione dei sistemi internazionali relativi ai diritti umani [strumenti, norme e regolamenti] e garantisce una assistenza tecnica per l'elaborazione di legislazioni e sistemi giuridici nazionali, anche nell'amministrazione della giustizia e l'utilizzazione di interpreti nei tribunali.

L'INTEGRAZIONE la generalizzazione e l'uso delle lingue autoctone sono rese possibili grazie all'ampliamento del loro perimetro funzionale in tutti i domini socio-culturali, economici, ambientali e politici [domini pubblici] stimolando così il dialogo, lo spirito d'iniziativa, i procedimenti informati di formulazione delle politiche e di presa delle decisioni, così come le strategie per la messa in opera associate, ivi compresa la facilitazione dell'impiego di lingue autoctone negli spazi internazionali.

UN SOSTEGNO CONTINUO è apportato attraverso delle risorse finanziarie, umane, istituzionali e materiali, allocate dai governi, le istituzioni e organizzazioni dei popoli autoctoni, il mondo universitario ed altri organismi pubblici e privati coinvolti, oltre che dagli enti del sistema delle Nazioni Unite, il quale abbisogna di nuovi programmi di mobilitazione delle risorse, dei progetti di partenariato e dei meccanismi di cooperazione al fine d'instaurare un adatto ambiente propizio.

indirizzo elettronico del Global Action Plan of the international decade of indigenous languages (abridged)

pagina principale https://idil2022-2032.org/about-2022-2032#global_call

copia inglese <https://idil2022-2032.org/ark:/48223/pf0000383844>

copia francese https://idil2022-2032.org/ark:/48223/pf0000383844_fre

copia spagnola https://idil2022-2032.org/ark:/48223/pf0000383844_sp

copia portoghese https://idil2022-2032.org/ark:/48223/pf0000383844_por

il Global Action Plan of the international decade of indigenous languages nella versione completa

è all'indirizzo elettronico inglese <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000379853>

indirizzo elettronico in francese https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000379853_fre

pagina che contiene i documenti delle organizzazioni indigene dall'anno 2019 <https://idil2022-2032.org/resources/>

pagina indice dei documenti lumbard https://idil2022-2032.org/resources/?_keywords=lumbard

pagina indice dei documenti italiani https://idil2022-2032.org/resources/?_resource_country=italy

GLOBAL ACTION PLAN OF THE INTERNATIONAL DECADE OF INDIGENOUS LANGUAGES

Leaving no one behind, no one outside, by 2032

Lasciando nessuno indietro, nessuno fuori, per il 2032

PLAN D'ACTION MONDIAL DE LA DECENNIE INTERNATIONALE DES LANGUES AUTOCHTONES

Ne laisser personne de côté, personne dehors, d'ici 2032

Non lasciar nessuno da parte, nessuno di fuori, da qui al 2032

nella decade internazionale di protezione delle lingue indigene ovvero autòctone non si fa distinzione tra lingua e dialetto perchè son tutte parlate proteggibili col nome che gli danno i parlanti da sempre difatti la parola "dialetto" significa solo "lingua del posto" o indigena/autòctona a differenza di altra lingua considerata aliena o semplicemente immigrante la differenza di valore tra una lingua e l'altra come tra una lingua burocratica e una lingua del posto la fanno soltanto i politicastri per conservare un potere il più distante possibile dalla terra.

